

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ II Thường Niên-Năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Gioan 2:1-11**

Trong Phúc âm thánh Gioan, phép lạ là những dấu hiệu nhằm biểu lộ vinh quang của Thiên Chúa Cha qua Chúa Giêsu, và để nhằm dẫn dắt con người đến với lòng tin vào Thiên Chúa Cha. Đoạn cuối Tin Mừng hôm nay, chúng ta đọc được dòng chữ: "Vì vậy, Ngài đã tỏ bày vinh quang của Ngài và các môn đệ đã tin vào Ngài". Chúa Giêsu dùng một bữa tiệc cưới bình thường để tự tỏ mình như một chàng rể mà dân Do Thái vẫn mong đợi từ mấy trăm năm nay. Ngài được Thiên Chúa Cha sai đến để tán tỉnh và rồi kết hôn với một cô dâu mới, một người Do Thái mới, làm kết hợp được người Do Thái và người ngoại bang thành một thân thể. Sự thay đổi thần học là trung tâm chủ đề trong Phúc âm thánh Gioan mà các học giả thường gọi. Thánh Gioan giới thiệu chính Chúa Giêsu là một vị đến để làm thay đổi các tập tục, nghi lễ và tiệc tùng của người Do Thái. Trước đây những tập tục và nghi lễ dùng để giúp đỡ con người nên thánh, nay được thay thế bởi chính Chúa Giêsu, với những lời dạy dỗ của Ngài, như Sự Chết và Sự Phục sinh dùng để cứu chuộc chúng ta và để ban cho chúng ta một sự sống mới. "Họ hết rượu rồi". Với nghĩa đen, những danh từ này có nghĩa là hết rượu thì tiệc cưới cũng tàn. Nhưng với nghĩa sâu sắc hơn, nó biểu hiệu sự kết thúc của một sự phân phát và bắt đầu một sự việc khác, cũng là sự kết thúc của sự cứu rỗi qua việc tuân theo luật pháp và nghi thức thanh tẩy, và là bắt đầu sự cứu rỗi qua sự chấp nhận Chúa Giêsu của chúng ta bằng cách làm bất cứ điều gì mà Ngài nói cho chúng ta. "Giờ của tôi chưa đến", nhắm vào Cái chết và Phục sinh của Chúa Giêsu. Rượu dư thừa là biểu lộ sự hồi sinh của một đời sống mới mà Chúa Giêsu mang đến, và rượu của Bí tích Thánh Thể là tượng trưng cho một giao ước mới của Ngài. Cũng trong Tin Mừng của thánh Gioan, ông cho thấy Mẹ Maria đã tham gia ngay lúc ban đầu sứ vụ của Chúa Giêsu, và một lần nữa vào lúc cuối khi bà có mặt dưới chân thập giá. Có nhận thức rằng bà Maria không đem sự chú ý về mình. Thay vào đó, bà ấy còn nói với những người phục vụ làm bất cứ điều gì Chúa Giêsu bảo làm. Khi nói đến môn đệ trung thành, bà Maria là một tấm gương cho chúng ta. Tin Mừng của thánh Gioan không bao giờ gọi bà Maria bằng tên của bà. Vào đầu và cuối Tin Mừng, Chúa Giêsu nói với mẹ mình, "Bà", đó là biểu lộ vai trò lớn nhất của bà trong lịch sử cứu độ như là một Eva Mới, một phụ nữ của vũ trụ.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ (Faith Sharing Questions)**

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã thu hút sự chú ý của bạn. Tại sao?
2. Bài đọc II nói về các món quà của Chúa Thánh Thần. Chúa Thánh Thần ban phước lành cho chúng ta bằng những món quà để chúng ta cũng có thể ban phước lành cho cộng đồng của chúng ta. Chúa Thánh Thần ban tặng cho bạn như thế nào để bạn có thể ban tặng cho giáo xứ và / hoặc cho một cộng đồng rộng lớn hơn? Bạn có cảm thấy khó khăn khi đặt tên món quà của bạn và tìm cách chia sẻ nó với cộng đồng như thế nào?
3. "Họ hết rượu rồi" có thể tượng trưng cho một thời điểm mà đời sống chúng ta trống vắng, một thời mà chúng ta không còn gì để cho. Điều gì giúp bạn đối phó với những giai đoạn như vậy?
4. "Mọi người đều đã rượu ngon trước... nhưng anh em lại giữ rượu ngon cho đến giờ." Câu này nói lên điều gì về bản chất của con người trái ngược với cách thức của Chúa?
5. Tin Mừng là một ví dụ rất mạnh trong vai trò cầu bầu của Đức Maria trước ngai tòa Thiên Chúa. Vai trò của Đức Maria thực sự trong đời sống tâm linh của bạn như thế nào?

6. Kể một sự việc trong bài Tin Mừng hôm nay nói về chúng ta là môn đệ của Chúa thì phải hành động như thế nào,

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật III Thường Niên– năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Luca 1:1-4; 4:14-21**

Phúc âm này kết hợp với đoạn mở đầu hoặc với những câu mở đầu của Phúc âm Luca và chuyến Chúa Giê-su viếng thăm một hội đường ở Na-xa-rét quê hương của Ngài. Trong những câu mở đầu, Luca đề cập đến Theophilus (“bạn hoặc người Thiên Chúa yêu”), có thể là một người bảo trợ giàu có của Luca. Luca nói với chúng ta rằng phúc âm của ông không phải là lời tường thuật của những người chứng kiến mà là một câu chuyện được rút ra từ một truyền thống xác thực và đáng tin cậy. Sau đó, Luca cho chúng ta biết rằng lời rao giảng của Chúa Giê-su tại Galilê đã được xúc dầu và được đón nhận nồng nhiệt trong tất cả các hội đường. Trong phần cuối của phúc âm hôm nay (4: 14-21), trong hội đường nơi nhà của Ngài, Chúa Giê-su đọc một đoạn Êsai 61. Những câu này thường được gọi là “bài diễn văn khai mạc” hoặc “sứ mệnh truyền giáo” của Chúa Giê-su. Khi đọc xong, Ngài tuyên bố long trọng và nói: “Hôm nay ứng nghiệm đoạn Kinh Thánh mà tai các ngươi vừa nghe”. Chúa Giê-su đang nói rằng ngài là Đấng tràn đầy Thánh Linh như tiên tri đã nói. Ngài là người sẽ mở đầu một kỷ nguyên giải thoát mới, đặc biệt cho những người nghèo khổ và bị áp bức. Rõ ràng, Chúa Giê-su sẽ không phải là Đấng Cứu Thế về chính trị hay quân sự như người ta hằng mong đợi.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Cảnh được tả trong bài đọc I gây xúc động mạnh. Tất cả mọi người khóc khi nghe Lời Chúa công bố. Kinh thánh bắt đầu trở nên sống động đối với bạn khi nào?
3. “Chúa Giê-su trở lại Galilê trong quyền năng Thánh Linh.” Bạn có thể kể lần mà bạn cảm nhận được sức mạnh của Thánh Linh đang hoạt động trong bạn không?
4. Trong Phúc Âm, Chúa Giê-su nói Ngài đến để “mang lại niềm vui cho người nghèo.” Làm thế nào giáo xứ bạn tiếp tục sứ mệnh này của Chúa Giê-su thời nay? Làm thế nào bạn có thể tham gia vào phần chính của sứ mệnh này?
5. Mỗi tuần chúng ta được nghe và chia sẻ những gì Thiên Chúa đang nói với chúng ta. Chia sẻ một thời điểm mà bạn cũng đã trải nghiệm được: “Hôm nay ứng nghiệm đoạn Kinh Thánh mà tai ngươi vừa nghe.”
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giê-su thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Lễ Dâng Chúa Giêsu Nơi Đền Thánh – Năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Luca 2:22-40**

Vì bà Maria và ông Giuse là những người Do Thái sùng đạo, họ tuân theo luật lệ của truyền thống tôn giáo của họ. Vì vậy, gia đình thánh thiện này thực hiện cuộc hành trình đến Đền thờ để thực hiện ba nghi lễ tôn giáo khác nhau, tất cả đều liên quan đến sự ra đời của Chúa Giêsu: thanh tẩy, cứu chuộc và dâng hiến.

**Thanh tẩy.** Trong các tôn giáo Kinh thánh, tiếp xúc với máu khiến một người trở nên ô uế và không đủ điều kiện để vào Đền thờ để thờ phượng. Mang đến Đền thờ một “lễ vật chuộc tội”, một cặp chim gáy hoặc hai con chim bồ câu non (lễ vật dành cho một cặp vợ chồng nghèo) là để thanh tẩy Maria và đưa bà trở lại cộng đồng thờ phượng.

**Sự cứu chuộc.** Theo sách Xuất Hành 13:1-2, tất cả con trai đều thuộc về Thiên Chúa và phải được “đem về” (được chuộc lại); một đứa con trai được chuộc lại vào cuối một tháng với giá năm shekel của đền thờ (Dân số 18:16). Luca không đề cập đến việc phải trả tiền cho Chúa Giêsu vì Ngài đã thuộc về Thiên Chúa. Luca hạ thấp nghi lễ cứu chuộc bằng cách nói rằng mục đích của chuyến viếng thăm Jerusalem là để dâng Chúa Giêsu cho Thiên Chúa như đã chép trong luật pháp của Thiên Chúa (2:22-23).

**Dâng hiến.** Về mặt kỹ thuật, không có luật lệ Kinh thánh nào cũng như không có phong tục nào được biết đến liên quan đến việc dâng hiến một đứa trẻ trong Đền thờ. Luca dung ngôn ngữ này để ám chỉ đến câu chuyện Hannah dâng hiến đứa con trai Samuel của mình cho Eli để được phục vụ tại Đền thờ (1Sam 1:22-24). Mục đích của Luca là để nói rằng Gia đình Thánh Gia vâng phục luật pháp của Thiên Chúa. Sự vâng phục Thiên Chúa trong mọi sự này sẽ nhấn mạnh cuộc sống của Chúa Giêsu và sẽ hoàn thành sứ mệnh của Ngài trên thập tự giá.

Câu chuyện này cũng cho thấy hết lòng trung thành của Chúa Giêsu đối với Thiên Chúa Cha và điều đó cũng phải vượt qua cả lòng trung thành của Ngài đối với cha mẹ trần thế.

Cuối cùng, câu chuyện giới thiệu hai người Do Thái rất sùng đạo, họ đã chờ đợi cả một cuộc đời họ khoảnh khắc này. Ông Simeon muốn nói "Chúa đã nhậm lời". Ông nói một lời đáng ngại với bà Maria về "một thanh kiếm sẽ đâm thấu trái tim bà" - một ám chỉ rõ ràng đến những đau khổ mà bà Maria sẽ phải chịu gánh lấy vì bà là mẹ của Chúa Giêsu. Bà tiên tri, Anna, mang tên nghĩa là "ân sủng hoặc sự ưu ái", được gọi là một người Do Thái lý tưởng. Là góa phụ, không con và già, bà hoàn toàn phụ thuộc vào lòng thương xót của Chúa và bà luôn sẵn sàng để nhận được lòng thương xót Chúa khi nó đến với bà. Bà báo trước được Chúa Hài Đồng là người sẽ cứu chuộc Jerusalem.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. “Này! Ta sai người làm sứ giả để dọn đường trước ngươi.” Thế nào hoặc làm sao bạn có thể là sứ giả của Chúa?
3. Các quy tắc và phong tục của truyền thống Công giáo quan trọng như thế nào đối với bạn? Chúng đóng vai trò gì trong cuộc sống của bạn?
4. Ai là Anna và Simeon trong cuộc sống và/hoặc trong giáo xứ của bạn? Họ đóng vai trò gì?

5. Nếu bạn là cha mẹ của một đứa trẻ đã đến hoặc đang trải qua tuổi thiếu niên, hãy chia sẻ cảm giác của bạn khi con bạn "bước ra đời tự do và độc lập". Nếu không phải là cha mẹ, hãy chia sẻ cảm giác của bạn khi thoát khỏi sự quan phòng của cha mẹ.

6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật IV Thường Niên–năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Luca 4:21-30**

Trong phần tiếp theo của Phúc âm Chủ nhật tuần trước, mọi người phản ứng với “Bài diễn văn ra mắt” của Chúa Giêsu. Ban đầu, họ rất nhiệt tình và “ngạc nhiên trước những lời nói ân cần của Ngài”. Nhưng rồi mọi thứ bỗng trở nên chua chát. Họ hạch hỏi Chúa Giê-su và danh tính của Ngài: “Đây không phải là con trai của Giuse sao?” Chúa Giêsu trả lời: “Không có nhà tiên tri nào được chấp thuận tại quê quán mình”. Sau đó, Chúa Giêsu đề cập đến dân ngoại (những người như bà góa ở Zarephath và Namaan), những người này đón chào các nhà tiên tri hơn cả dân Do Thái. Điều này nhắc đến dân ngoại (những kẻ thù không đội trời chung của người Do Thái) và sự mong muốn của Chúa Giêsu đưa dân ngoại vào kế hoạch cứu rỗi của Ngài khiến dân chúng phẫn nộ. Họ tìm cách giết Chúa Giê-su nhưng ngài trốn thoát vì “giờ Ngài chưa đến”. Sự kiện này báo trước sự chống đối và sự chối từ mà Chúa Giêsu sẽ phải trải qua trong những năm sắp tới.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Thiên Chúa thực sự muốn dung mỗi người chúng ta làm đại diện cho Ngài trong gia đình, nơi làm việc và nơi giải trí của chúng ta. Điều gì có thể ngăn cản và giúp chúng ta sống ơn gọi này?
3. Gandhi, một người đạo Hindu, đã tiếp cận với những người đạo Hồi. Ông Yitzak Rabin, một người Do Thái, đã tiếp cận với người Palestine. Đức Tổng Giám mục Romero nước El Salvador đã đến với người nghèo. Tất cả đều bị giết. Tại sao chúng ta giết các nhà tiên tri của chúng ta? Tại sao các nhà tiên tri khó được đón tiếp?
4. Xem đoạn 3 của bài đọc II có nội dung: " yêu thương là kiên nhẫn ... không thô lỗ, v.v." Trong tám điều tiêu cực (ghen tị, tự phụ, v.v.), điều tiêu cực nào bạn cảm thấy khó tránh nhất trong cuộc sống của mình?
5. Trong Tin Mừng, tâm lý đám đông chiếm ưu thế. Bạn có bao giờ phải đối mặt với tâm lý đám đông kể cả lúc bạn muốn giữ đức tin của mình bền vững không? Bạn có thể kể vài trường hợp về tâm lý đám đông phổ biến trong xã hội ngày nay không?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật V Thường Niên– năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary) Luca 5:1-11**

Êsai cảm nghiệm được Thiên Chúa trong Đền thờ; Phaolô gặp Chúa Giêsu trên đường đi Damascus và Phêrô gặp Ngài tại chỗ đánh cá. Sự hiện diện của Chúa Giêsu trên thuyền tượng trưng cho sự hiện diện của Ngài trong Giáo hội và cùng Giáo hội. Việc Phêrô không thành công trong việc đánh bắt cá tượng trưng cho sự “vô ích” của chức vụ mục vụ nếu không có quyền năng và sự có mặt của Thiên Chúa. Sự chán nản là cảm nghiệm đương nhiên của cuộc sống, nhưng chúng ta không thể để nó làm chúng ta thất vọng. Chúng ta phải luôn tiếp tục thả lưới đánh cá. Trong Tin Mừng này, Chúa Giêsu đang kêu gọi chính các môn đệ, những người mà đến lượt mình “thả lưới bắt” những người khác cho Đấng Kitô bằng “mồi”, chính là Lời Thiên Chúa.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Chia sẻ với nhóm hoặc với người bên cạnh điều gì đã xúc động bạn nhiều nhất trong Phúc âm. Với câu hỏi đầu tiên này, chúng ta hãy cố gắng tránh bình luận về những gì người khác đã chia sẻ. Chúng ta chỉ cần chia sẻ những gì trong thâm tâm mình và sau đó để phiên người khác chia sẻ.
2. Êsai, Phaolô và Phêrô cảm thấy không xứng đáng để làm công việc của Thiên Chúa. Bạn đã bao giờ cảm thấy như vậy trước Thiên Chúa chưa? Điều gì giúp bạn đối phó với bất kỳ cảm giác không xứng đáng mà bạn có thể cảm thấy?
3. Người ta đã nói (và bài đọc I dường như làm nổi bật điều này) rằng “càng gần Chúa, chúng ta càng ý thức được tội lỗi của mình”. Nhận xét.
4. Hầu hết người Công giáo đều có một sự phản kháng sâu sắc với việc “chài bắt người khác” cho Đấng Kitô. Làm thế nào chúng ta có thể giúp nhau vượt qua sự phản kháng này? Nếu bạn kể một câu chuyện trong lãnh vực này, xin bạn hãy chia sẻ.
5. Điều bạn phải từ bỏ để hết lòng theo Giê-su là gì?
6. Nêu một việc trong phúc âm hôm nay khuyên chúng ta nếu làm môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta cần phải sáng suốt và hành động như thế nào?

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ VI Thường Niên -Năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): : Luca 6:17, 20-26**

Chúa Nhật tuần này và Chúa Nhật tuần sau, chúng ta sẽ lắng nghe những đoạn câu trích từ những câu thơ khó hiểu nhất trong Phúc âm Luca, nói về Bài Giảng của Chúa Giêsu trên Đồi Bông. Chúa Giêsu dùng những niềm tin đã được chấp nhận trong thời gian của Ngài và lời Ngài in sâu vào đầu họ. Ngài đưa ra bốn nhóm người coi như được ơn phúc thật và Ngài khẳng định họ được ơn phúc này. Và Ngài đưa ra bốn nhóm khác được coi như bị nguyên rủa và tuyên bố họ là kẻ đáng thương. Ngài nói đến tình trạng trong đó người nghèo vì kinh tế phải đi ăn xin - họ là những người bị thiệt thòi. trong xã hội. Kẻ giàu có và khá giả trong cộng đồng đã thất bại trong sự giao ước với Thiên Chúa vì họ không đến cứu giúp người nghèo. Khi điều này xảy ra, Thiên Chúa đứng về phía người nghèo và nói thay cho họ. Bây giờ chúng ta hãy nhìn ngắn gọn vào bốn bộ phúc lành và vô phúc. Phúc cho kẻ nghèo khổ... và khốn cho kẻ giàu có

Người nghèo không phải không được phước vì họ nghèo khổ về vật chất; đúng ra, họ là người có phúc nhất vì họ đặt niềm tin vào Thiên Chúa giữa cảnh nghèo khó. Họ là người có phúc nhất vì Chúa đứng về phía họ. Người giàu không thể nào bị nguyên rủa đơn giản được vì họ khá giả về mặt vật chất, nhưng vì họ không giúp đỡ người nghèo bằng cách rộng rãi chia sẻ phước lộc của họ với người nghèo. Họ đã có phần thưởng của họ bây giờ nhưng họ sẽ bị mất đi đời sống vĩnh cửu trong triều đại của Thiên Chúa. Phúc cho kẻ đói khát...khốn cho kẻ đầy đủ no nê. Chúa Giê-su không nói rằng bị đói là một phước lành mà có một bữa ăn ngon là một lời nguyên. Ngài muốn nói rằng chúng ta có phúc nếu chúng ta luôn tin tưởng vào Thiên Chúa trong những lúc trống rỗng / đói khát. Đó cũng là một phước lành nếu chúng ta luôn ước ao được gặp Thiên Chúa. Thật là một lời nguyên rủa nếu chúng ta nhiều lần lơ là với Thiên Chúa. Đó là một lời nguyên với tánh tự mãn trong đời sống tinh thần. Phúc cho kẻ khóc lóc... khốn cho người cười. Thật là một phước lành nếu chúng ta than khóc cho tội lỗi của mình, cho những bất công trong thế giới của chúng ta và cho những mất mát chúng ta trải qua trong cuộc sống. Đây không phải là một lời nguyên được hạnh phúc, nhưng nó là một lời nguyên nếu tiếng cười của chúng ta là sự che đậy cho nỗi buồn của chúng ta hoặc trên sự đau khổ kẻ khác. Một số trở nên giàu có bởi với sự tiêu xài của kẻ khác. Phúc cho bạn nếu mọi người ghét bạn... Khốn thay nếu mọi người nói tốt về bạn. Chúng tôi may mắn nếu mọi người hắt hủi chúng tôi vì tình yêu của chúng tôi dành cho Chúa Giêsu. Mặt khác, đó là một lời nguyên nếu tôi lên tiếng bênh vực một thế giới đang từ chối Chúa Giêsu. Nghèo đói, đói khát, nước mắt và từ chối không bao giờ được nghĩ đến. Nhưng nếu họ đến với chúng ta như là kết quả của việc chúng ta theo Chúa Giêsu, thì đó là ơn phước. Thiên Chúa có thể biến đổi nghèo đói, đói khát, nước mắt và từ chối thành những ơn phước. Chúng ta thấy điều này khi con người trong thời kỳ đau khổ nhất đã quay về với Chúa và đã tự sửa đổi theo đường lối của Ngài. Mặt khác, một danh mục đầu tư tài chánh giàu có có thể đưa đến sự mất lòng tin của chúng ta. Trong bài giảng của Chúa Giêsu trên đồng bằng, Ngài nói rằng việc chính sống trong vương quốc của Ngài là cùng đứng với người nghèo, người đói, người đau buồn, người bị bắt bớ và người bị gạt ra ngoài xã hội. Cuối cùng, mối phúc thật của Thiên Chúa chỉ thích hợp với những người biết hoàn toàn chấp nhận đường lối Chúa Giêsu. Đối với những người khác, các mối phúc thật là vô nghĩa.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã thu hút sự chú ý của bạn. Tại sao?
2. Câu nào trong những bài đọc hôm nay khiến bạn cảm thấy khó chịu nhất? Câu nào làm bạn thấy khó nhất?
3. Những gì bạn cho là phước lành hay là sự vô phúc trong cuộc sống của bạn?
4. Những điều gì bạn khao khát nhất? Sự mong muốn sâu sắc nhất trong trái tim của bạn là gì?
5. Tội kiêu ngạo được thể hiện rõ ràng trong phúc âm hôm nay. Bạn bị thách thức như thế nào để trở nên khiêm nhường hơn?
6. Kể một sự việc trong bài tin mừng hôm nay nói với chúng ta khi là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta phải hành động như thế nào.

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ VII Thường Niên - Năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): : Luca 6:27-38**

Trong phúc âm này, chúng ta tiếp tục lắng nghe Bài giảng của Chúa Giêsu trên đồng bằng. Bài hôm nay tập trung vào việc " yêu thương kẻ thù". Chúa Giêsu thách thức chúng ta không những không trả thù mà còn làm ơn cho kẻ thù: yêu thương họ, làm ơn cho họ, chúc phúc và cầu nguyện cho họ. Sau đó, Chúa Giêsu còn đưa ra những ví dụ thực tế về cách chúng ta cần phải tỏ tình yêu của mình với kẻ thù, chẳng hạn như: bạn hãy đưa má kia khi bị đánh má này, bạn đưa luôn áo trong của mình khi bị lấy áo choàng ngoài, bạn không mong nhận lại tiền đã cho người khác mượn . Chúa Giêsu còn nói với chúng ta rằng: nếu chúng ta chỉ yêu kẻ yêu chúng ta, chúng ta chẳng tốt gì hơn kẻ ngoại đạo. Thử thách thực sự của Thiên Chúa Giáo là chúng ta phải yêu kẻ đã ghét chúng ta, yêu kẻ đã coi thường chúng ta và yêu kẻ đã hại chúng ta. Rõ ràng, tình yêu đó không thể thực hiện được nếu không có tấm lòng hợp tác thành thật với ân sủng của Thiên Chúa ban.

Chúa Giêsu chưa chấm dứt lời khuyên ở đây. Ngài còn nói rằng chúng ta phải bỏ cá tính xét đoán và kết án của mình và chúng ta phải biết rộng lượng giúp đỡ kẻ khác. Với tất cả những điều khuyên bảo trên, Chúa Giêsu mới chính là mẫu gương cho chúng ta. Lúc chết trên thập giá, Ngài đã tha thứ cho Philatô, cho những người lính, và cho những người trong đám đông đã la hét " đóng đinh nó"! kể cả tha thứ cho các môn đệ mà đã bỏ rơi Ngài. Ngoài ra, Da-vít cũng đã mô tả tấm lòng tha thứ cho chúng ta trong bài đọc I; và thánh Phaolô, cũng được xem như, đã tha thứ cho tất cả những kẻ ném đá anh ta, đánh đập anh ta và vu khống anh ta. Các môn đệ của thời đại ngày nay như Đức Giáo hoàng John Paul, Nelson Mandela và cả những người đã tha thứ cho kẻ đã sát hại gia đình mình, đều cho chúng ta thấy rằng, với ân sủng của Thiên Chúa, chúng ta có thể tha thứ cho bất cứ những ai mà dường như khó mà tha thứ được. Chúng ta càng tha thứ nhiều cho những ai đã làm tổn thương chúng ta, chúng ta sẽ càng trở nên giống Chúa Giêsu. Chúng ta sẽ trở thành một hình ảnh sống động của Chúa Kitô từ bi và tha thứ trong thế giới ngày nay.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã làm cho bạn chú ý. Tại sao?
2. Trước tiên Chúa Jesus chúng ta hãy ngừng phán xét, lên án và sau cùng tha thứ. Giống như thể Ngài kết tội lỗi chúng ta để chúng ta có thể trở nên thương xót người hơn. Bạn có phán xét và/hay lên án không?
3. Tại sao lại có những người có thể tha thứ cho những người làm họ tổn thương đau đớn tột cùng (ví dụ: tha thứ cho kẻ đã giết người thân mình) trong khi lại có nhiều người trong chúng ta không thể hoặc không muốn tha thứ cho những người làm họ tổn thương có một chút xíu?
4. Hành động nào và sự giúp đỡ nào có thể đem lại tha thứ cho cuộc sống đầy đau thương này?
5. Có bao giờ bạn đã phải tha thứ cho Thiên Chúa hoặc cho Giáo Hội chưa? Nếu vậy, điều gì đã giúp bạn thực hiện được điều này?
6. Kể một sự việc trong bài tin mừng hôm nay nói nếu khi chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta phải hành động như thế nào

## Bài Dịch Kinh Thánh Chúa Nhật Thứ VIII Thường Niên - Năm C

### **Bình Luận Kinh Thánh (Gospel Commentary): Luca 6:39-45**

Tin mừng hôm nay là sự tiếp nối Bài giảng của Chúa Giêsu trên đồng bằng. Đoạn văn này có bốn dụ ngôn ngắn gọn. Chìa khóa để hiểu tất cả bốn dụ ngôn này nằm trong thông điệp của câu chuyện cái đà trong mắt con người. Người môn đệ nào mà nhận mình không có tội nào cũng chẳng khác hơn một anh mù đang làm việc dẫn đường; việc làm của anh ta thật là vô dụng với kẻ khác. Nhưng nếu người môn đệ hết lòng hành động giống như Chúa Giêsu, thầy của mình, thì hành động của anh ta sẽ có lợi cho chính anh ta và cho cả người khác nữa. Người môn đệ nào mà luôn tập trung hướng mắt về Chúa Giêsu cũng được ví như một cây vả tốt và cây đó sẽ sinh ra trái tốt. Lời nói và hành động chính trực của họ ảnh hưởng đến người khác và họ trở thành môn đệ trung thành của Chúa Giêsu. Bài đọc I và bài đọc II (Linh, there is no 3rd reading, may be father miswrote it) Chúa Nhật hôm nay kêu gọi chúng ta phải xem xét lời nói và hành động của chính chúng ta vì chúng ta thường hành động những gì chúng ta suy nghĩ trong lòng.

### **Câu Hỏi Chia Sẻ Đức Tin (Faith Sharing Questions)**

1. Quay sang người bên cạnh bạn và chia sẻ câu nào trong Tin Mừng đã làm cho bạn chú ý. Tại sao?
2. Trong bài đọc I, lời nói của chúng ta là một cách thử bản chất thực sự của chúng ta. Bạn cần phải làm những cách thức nào để lời nói của mình được tử tế/duyên dáng hơn?
3. Hầu hết chúng ta đều không thấy lỗi lầm của chính mình. Giải pháp nào có thể giúp chúng ta ngăn chặn điều này xảy ra?
4. Các nhà tâm lý học thường nói rằng thái độ và cách cư xử của người khác mà chính chúng ta ghét nhất thường hiện diện trong chính lối sống của chúng ta, ví dụ, một người có tính thích kiểm soát người khác thường lại hay thích chỉ trích những người có tính cai trị và sai khiến kẻ khác. Bạn nghĩ gì về ý tưởng này? Bạn cho vài ví dụ khác về cách cư xử mà chúng ta (hoặc người khác) có về cách chúng ta chỉ trích người khác?
5. Bạn cho biết một khía cạnh của đời sống của bạn mà bạn mong muốn sinh được nhiều hoa trái hơn, ví dụ, bạn muốn hết lòng chia sẻ đức tin của mình với người khác. Hành động nào sẽ giúp bạn làm việc có nhiều hiệu quả hơn, chẳng hạn như trong việc chia sẻ đức tin?
6. Kể một sự việc trong bài tin mừng hôm nay nói nếu chúng ta là môn đệ của Chúa Giêsu thì chúng ta phải hành động như thế nào.